

吉備国際大学
 社会学部研究紀要
 第19号, 37-62, 2009

現代ドイツ語の語形に関するデータベースの作成

—新正書法に基づく接続詞データベースの改訂—

野村 英昭*

Making Databases on Word Forms in Modern German: Revising a Database of Conjunctions based on the New Orthography

Hideaki NOMURA

Abstract

I had created databases of morphological information in modern German verbs, nouns, adjectives, adverbs, conjunctions, determinatives and abbreviations as stated in my papers [10], [11], [12], [13], [14], [15] and [16]. These databases are, however, based on the old orthography. Since August 1, 2005, the new orthography has been used in German speaking countries. I have already revised the verb-database, the noun-database and the determinative-database as stated in my papers [17], [18] and [19]. Re-changes of the rule in March, 2006, however, are left out of consideration. As next revision, I have revised the conjunction-database based on the rule in March, 2006.

I define *conjunction* as follows:

1. It is a word that is not the constituent of sentence.
2. It is necessary to distinguish two kinds of it.

Conjunction of parallel (= Nektiv): It joints each main clause or each constituent of sentence (the minimum value of which is a word, and the maximum value of which is a subordinate clause) as the equivalent one.

Conjunction of subordination (= Translativ): It determines a sentence or words and phrases clause and connects it to the another one.

In addition, the preposition for making of words and phrases clause belongs to the conjunction of subordination. Besides this, the vocabulary to which two sentences are related can be admitted to the adverb, the particle and the interjection.

Key words: German, word form, part of speech, conjunction, preposition, constituent of sentence, new orthography, database

キーワード: ドイツ語、語形、品詞、接続詞、前置詞、文節、新正書法、データベース

1 はじめに

2005年8月1日にドイツ語の新しい正書法が実施されたが、2006年3月までに更に規則が修正され、これが最終的なものとして2006年8月1日から実施されて

いる。

本稿の目的は、筆者の「接続詞データベース [14]」の新正書法に基づく改訂の結果を呈示することにある。改訂に利用された文献は次のとおりである。本論で掲げる文例はこれらの辞典からの採取である。¹

1. WAHRIG ドイツ語正書法 [24]

* 吉備国際大学文化財学部文化財修復国際協力学科、〒716-8508 岡山県高梁市伊賀町 8、E-mail: nomura@kiui.ac.jp
 (Department of International Conservation Studies for Cultural Properties, School of Cultural Properties Studies, Kibi International University, 8 Iga-machi, Takahashi-shi, Okayama 716-8508, JAPAN).
 なお、本研究は「平成 20 年度、吉備国際大学共同研究」の費用に支援された。

2. DUDEN ドイツ語正書法 24 版 [5]
3. DUDEN 文法 7 版 [3]
4. DUDEN ドイツ語文法簡約 3 版 [4]
5. DUDEN-Universal 辞典 6 版 [6]
6. Langenscheidt-DaF 辞典 [7]
7. PONS-DaF 辞典 [21]
8. WAHRIG-DaF 辞典 [23]
9. WAHRIG ドイツ語辞典 [22]
10. Kempcke-DaF 辞典 [8]
11. Einblicke [9]
12. Canoonet [1]

筆者は「語形データベース」とは別に、新たに「文法データベース」の作成を開始した。これは語形データベースとの関係の中で構築される。本論は「文法データベース (2009 年 1 月 31 日現在)」の中の「接続詞」と「前置詞」の記述部分そのものである。そのため以下の節では叙述の文体が変化するが、最後の結論部で再び文体を戻す。「前置詞」への論及は、記述中に示されるように、筆者が前置詞を「従属の接続詞」の一部と理解しているためである。本研究の構想については拙論 [20]

2 接続詞

文は文節の組み立てです。文の意味の核心が述語という文節で、述語の核心が定形動詞という文節です。文節は一語以上の句構造で、その最小値は語ですが、最大値は従文です。文節は統語的に拡張できる句構造になっています。

文節はある時は述語に関係する文肢として、またある時は語句に関係する付加語として現れます。ところが、接続詞は文節ではありません。

接続詞は何かを繋ぐために用いられますが、繋ぎ方の異なる二種類を区別する必要があります。一つは、何かと何かを同等に繋ぐ「並列の接続詞」で、もう一つは、何かを何かに繋ぐ「従属の接続詞」です。

2.1 並列の接続詞

並列の接続詞は二つの文節を同等に接合します。二つの主文の接合では、各主文の定形動詞の位置に気をつけます。二つの平叙文の繋ぎ方を図示します。この接続詞 (Δ) は前の文にも後の文にも属していません。



2.1.1 文節または主文の接合

主文の接合も可能な接続詞です。

aber, beziehungsweise (短縮形: bzw.), **doch**, **jedoch**, **kurzum**, **oder**, **sondern**, **und**

で示した。

1.1 記述上の表記法について

記述上の表記法についてその要点を示す。

枠内に掲示される語群

- 使用頻度の高い語をゴシック体で示す。そのために WAHRIG-DaF 辞典 [23] を利用したが、用法としての使用頻度が高い場合に限定した。
- 異形はその優先順位を考慮して掲示する。
- 語のアクセント位置を示す。そのために DUDEN ドイツ語正書法 24 版 [5] を利用した。

該当語の文例

- 文例の掲示順は枠内に示される語の掲示順である。
- 文例中の該当語はゴシック体で示す。
- 該当語の使用に関係する語は斜字体で注意を促す。

1. Die Kinder schlafen, **aber** die Mutter *ist* noch wach.
2. Er ist talentiert, **aber** faul.
3. Es geht ihm gut, **beziehungsweise** ich *nehme* an, dass es ihm gut geht.
4. Sie wollen im Haus **bzw.** im Hof warten.
5. Wir warteten, **doch** er *kam* nicht.
6. Viel hatte sie nicht bei sich, **doch** genug zum Überleben.
7. Er ist nicht gut in Mathematik, **jedoch** in Sprachen *ist* er allen anderen voraus.
8. Sie ist sehr gründlich, **jedoch** zu langsam.
9. Er liebt Rosen, Tulpen, Nelken. **Kurzum** er *liebt* Blumen.
10. Die Einbrecher haben den Fernseher, die Stereoanlage, einige Küchenmaschinen, **kurzum** alle Elektrogeräte gestohlen.
11. Wir müssen jetzt gehen **oder** wir *verpassen* den Zug.
12. In diesem See kann man schwimmen, surfen **oder** segeln.
13. Das kostet *nicht nur* Geld, **sondern** *auch* Zeit.
14. Er zahlte *nicht* bar, **sondern** überwies den Betrag.
15. Peter spielte Klavier(,) **und** die anderen *hörten* zu.
16. Das ist Frau Harmsen, Herr Rahnstein **und** Herr Olsen.

2.1.2 文節の接合

語句という文節を接合する接続詞です。

geschweige (denn), **nämlich** (\approx genauer gesagt), sowie (\approx und auch); (算術語:) **mal**, minus, plus, **weniger**

1. Er hat *nicht* einmal Geld zum Leben, **geschweige** (*denn*) für ein Auto.
2. *Nächste Woche*, **nämlich** am Dienstag, fahren wir in den Urlaub.
3. Unter dem Weihnachtsbaum lagen Äpfel, Apfelsinen und Nüsse **sowie** Mandeln.
4. Drei **mal** drei ist neun. ($3 \times 3 = 9$)
5. Zehn **minus** vier ist sechs. ($10 - 4 = 6$)
6. Fünf **plus** drei ist acht. ($5 + 3 = 8$)
7. Fünf **weniger** drei ist zwei. ($5 - 3 = 2$)

2.2 従属の接続詞

従属の接続詞は文または語句を規定して**文節を作り直します**。この意味で**前置詞**も従属の接続詞に属します。

2.2.1 文の文節化

文を規定して**従文**という**文節**を作る接続詞です。従文の始まりが接続詞 (Δ) で、その締め括りが**定形動詞の後置 (VE)** で示されます。この接続詞は語句の文節化も可能です。また、従文は主文に従属する一つの文節ですから、これが主文の一つの文肢として前置されるなら、主文の定形動詞の位置に気をつけます。

従文の後置： 1 V2 , Δ VE

従文の前置:

△ ... 1 ... VE , V2

■名詞節をつくる接続詞

dass, ob; (疑問詞:) wer, was; wann, warum, wie, wo, wo(r)-など

1. Freut mich, **dass** es Ihnen *gefällt*.
2. Meinst du, **dass** das jetzt sein *muss*.
3. Ich bin *dagegen*, **dass** wir jetzt *gehen*.
4. Ich sage zu Hause *Bescheid*, **dass** wir sie gefunden *haben*.
5. Er war *so* müde, **dass** er sofort *einschlief*.
6. Wir teilen den Kuchen *so*, **dass** jeder etwas *bekommt*.
7. Die Hauptsache ist, **dass** du glücklich *bist*.
8. Ich frage mal über Funk, **ob** jemand das Boot gesehen *hat*.
9. **Ob** du ausgerechnet jetzt zum Friseur gehen *musst*?
10. Egal, **ob** echt *oder* unecht!
11. **Ob** er kommen *wird*, ist ungewiss.
12. Guck mal, **wer** da *ist*.
13. Ich weiß nicht, **wen** Sie *meinen*.
14. Langsam ist es mir egal, **was** ich *esse*.
15. Ich wusste überhaupt nicht mehr, **was** ich machen *sollte*.
16. Weißt du, **wessen** man ihn *beschuldigst*?
17. Kannst du mir sagen, **wann** er *wiederkommt*?
18. Ich weiß nie genau, **wann** man rechts überholen *darf* und **wann** nicht.
19. Weißt du, **warum** das Geschäft schon geschlossen *ist*?
20. Ich weiß nicht, **warum** (das so *ist*).
21. *Der Grund*, **warum** er es getan *hat*, ist uns allen unbekannt.
22. Zeit zum Nachdenken, **warum** die Deutschen ihre Autos so sehr *lieben*.
23. Du musst ja wissen, **wie** du *herumläufst*.
24. Du weißt nicht, **wie** *schön* die Insel *ist*.
25. Ich muss erst nachsehen, **wie** *viel* Geld ich noch *habe*.
26. Ich weiß nicht, **wie** *oft* ich ihm das schon verboten *habe*.
27. Wir müssen es machen, ich frage mich nur noch **wie**.
28. *die Art*, **wie** es sich entwickelt *hat*
29. Ich weiß, **wo** die jetzt *ist*.
30. Heute ist *Markt*, **wo** viel Gemüse und Obst angeboten *wird*.
31. *Jetzt*, **wo** es eine Krise *gibt*, muss man halt kürzer treten.
32. Bleib, **wo** du *bist*!
33. Man hilft eben, **wo** man *kann*.

■副詞節をつくる接続詞

als (時間；比較；様相), **bevor**, **bis**, **da** (理由；(雅語:) 時間), **damit**, **ehe** (または **eh**), **falls**, **indem**, **indes(sen)** (雅語；やや稀 ≈während; wohingegen), **insofern**, **insoweit** (= **insofern**), **je** (直後の比較級の語飾), **nachdem**, **nun** (雅語；やや古い), **obgleich** (≈obwohl), **obschon** (雅語 ≈obwohl), **obwohl**, **obzwar** (雅語；やや古い ≈obwohl), **seit**, **seitdem**, **so** (直後の語飾；(雅語:) 条件), **sobald**, **sodass** (または **so dass**), **sofern**(≈falls), **solang** (または **solange**), **sooft**, **soviel**, **soweit**, **sowie** (≈sobald), **trotzdem** (口語 ≈obwohl), **während**, **weil**, **wenn**, **wenngleich** (≈obwohl), **wennschon** (≈obwohl), **wie**, **wiewohl** (雅語 ≈obwohl), **wohingegen** (相反 ≈während), **zumal**

1. Weißt du noch *damals*, **als** wir uns kennengelernt *haben*.
2. **Als** Kind bin ich oft dort gewesen.
3. Er ist *jünger*, **als** er *aussieht*.
4. Er ist heute ganz *anders als* sonst.
5. Er tat *so*, **als ob** er nicht verstünde.
6. Ich habe seine Bemerkung **als** (eine) Frechheit empfunden.
7. Du bist viel *zu klug*, **als dass** du das nicht wüsstest.
8. Bitte schließ die Tür ab, **bevor** du *gehst*.
9. *Kurz bevor* er *starb*, hatte er sein Testament gemacht.
10. **Bevor nicht** alle Teilnehmer da *sind*, kann die Besprechung *nicht* beginnen.
11. Frühstück gibt es **bis** um zehn.
12. Der Vortrag dauert zwei **bis** drei Stunden.
13. Ich bleibe hier, **bis** der Regen *aufhört*.
14. Ich beachte ihn *nicht*, **bis** er sich bei mir *entschuldigt*.
15. Du musst **bis** zum Ende der Straße laufen.
16. **Bis wann** kann ich das Bilderbuch behalten?
17. **Da** er krank *war*, konnte er nicht kommen.
18. *Jetzt*, **da** die Buchmesse zu Ende *ist*, gibt es wieder freie Hotelzimmer.
19. Schreib es dir auf, **damit** du es nicht wieder *vergisst*.
20. Ruf mich bitte an **ehe** du *gehst*.
21. **Ehe** ich *nicht weiß*, was er will, reagiere ich *nicht*.
22. Komme doch(,) **falls** möglich(,) schon um 17 Uhr.
23. **Falls** es *regnet*, verschieben wir das Fest.
24. Er diktierte den Brief, **indem** er im Zimmer *umherging*.
25. **Indem** du mehr *lernst*, bekommst du bessere Noten.
26. **Indessen** er seine Arbeit fertig *machte*, gingen die anderen spazieren.
27. Die einen gingen spazieren, **indessen** die anderen *vorzogen*, zu lesen.
28. Ich werde kommen, **insofern** es mir möglich *ist*.
29. **Insoweit** dies *stimmt*, werde ich meine Konsequenzen ziehen.
30. **Je älter** man *wird*, *desto* erfahrener wird man.
31. **Je eher**, *desto* (または *umso*) besser.
32. **Nachdem** ich gegessen *hatte*, legte ich mich hin.
33. **Nachdem** ich nicht da *war*, kann ich nichts dazu sagen.
34. **Nun** sie so lange krank *war*, muss sie sich noch schonen.

35. Ich kann nicht kommen, **obgleich** ich gern *möchte*.
36. Sie kam, **obschon** sie krank *war*.
37. **Obwohl** sie sich ständig *streiten*, sind sie gute Freunde.
38. **seit** *alters*
39. Ihr geht es besser, **seit** sie Sport *treibt*.
40. **Seit** *wann* ist er hier?
41. Dieses Problem hat mich **seit** (*eh und*) *je* beschäftigt.
42. **Seit** sie das letzte Mal hier *war*, habe ich nichts mehr von ihr gehört.
43. **Seitdem** sie sich verliebt *hat*, ist sie völlig verändert.
44. **So** *schön* das Auto *ist*, so teuer ist es.
45. **So** Gott *will*, sehen wir uns bald wieder.
46. Ich rufe an, **sobald** ich zu Hause *bin*.
47. Er war krank, **sodass** er absagen *musste*.
48. **Sofern** es nicht *regnet*, fahre ich mit dem Fahrrad.
49. **Solange** ich *arbeite*, will ich nicht gestört werden.
50. **Solang(e)** du nicht alles aufgegessen *hast*, darfst du nicht spielen.
51. **Sooft** ich sie *sehe*, freue ich mich.
52. **Soviel** ich *weiß*, sind die Geschäfte morgen geschlossen.
53. **Soweit** mir bekannt *ist*, sind die Museen heute geschlossen.
54. **Soweit** ich dazu in der Lage *bin*, werde ich es auch machen.
55. **Sowie** er uns *sah*, lief er weg.
56. Er kam, **trotzdem** er krank *war*.
57. **Während** sie *schief*, träumte sie.
58. Der eine spart, **während** der andere sein Geld gern *ausgibt*.
59. Warum kommst du erst jetzt? – **Weil** der Bus Verspätung *hatte*.
60. Eine Reise mit dem Schiff kam, **weil** zu teuer, nicht in Frage.
61. **Wenn** ich *verdienne*, **wenn** ich wieder eine Stelle *habe*, *dann* kannst du meinetwegen jeden Tag zum Friseur gehen.
62. **Wenn** es Frühling *wird*, blühen die Blumen.
63. **Wenn** der Urlaub *auch* kurz *war*, *so* habe ich mich *doch* gut erholt.
64. Er tut immer, *als* **wenn** er der Chef *wäre*.
65. Ich komme am Nachmittag zu dir, **wenn** *nicht*, rufe ich dich noch an.
66. **Wenngleich** mir das Bild nicht *gefällt*, ist es doch gut gemalt.
67. Ich kann nicht kommen, **wennschon** ich gern bei euch *wäre*.
68. Du siehst mal wieder aus **wie** eine Vogelscheuche!
69. Ich benehme mich *so*, **wie** ich *will*!
70. Schreib *so* schnell, **wie** es möglich *ist*.
71. **Wie** man *hört*, ist er wieder mal krank.
72. **Wie** er den Saal *betritt*, fangen alle Leute an zu klatschen.
73. Männer **wie** Frauen **wie** Kinder mussten von Bord.
74. Alles verläuft **wie** geplant.
75. **Wie** *viel* älter als dein Bruder bist du?

76. Es sieht aus, **wie** *wenn* es regnen wollte.
 77. Seine Aussage ist einleuchtend, **wiewohl** der Beweis nicht ganz einfach *war*.
 78. Er ist sehr hilfsbereit, **wohingegen** seine Frau unfreundlich *ist*.
 79. Ich muss jetzt lernen, **zumal** ich in letzter Zeit viel versäumt *habe*.

■認容文 認容文の前置は後の主文の語順に影響しません。認容文が間投詞のように振舞います。

認容文の前置： \triangle VE , 1 V2

1. **Ob** er *will oder nicht*, er *muss* den Schaden ersetzen.
2. **Ob** Alt, **ob** Jung, **ob** Arm, **ob** Reich: alle *sind* willkommen.
3. **Wer** *weiß*, vielleicht *wird* doch alles noch ganz anders?
4. **Wer** *auch kommt*, er *sei* willkommen.
5. **Was** du *auch (immer) tust*, *denk* an dein Versprechen!
6. **Was** du *auch sagen wirst*, man *wird* (es) dir nicht mehr glauben.
7. Bei ihr kannst du anrufen, **wann** du *willst*, sie *ist* nie zu Hause.
8. **Wie** viel diese Schuhe *auch (immer) kosten*, ich *kaufe* sie mir auf jeden Fall.
9. **Wie** man es *auch macht*, es *ist* ihr nie recht.
10. **Wo** *immer* er *auch sein mag*, ich *werde* ihn finden.
11. **So** *leid* es mir *tut*, ich *muss* jetzt gehen.
12. **Sooft** ich *auch komme*, er *ist* nie zu Hause.
13. **Soviel** er sich *auch abmüht*, er *kommt* zu keinem Ergebnis.
14. **Wenn** es *auch anstrengend war*, Spaß *hat* es doch gemacht.
15. *Auch wenn* wir es nicht *schaffen*, du *kommst* mir nicht in den Topf.
16. *Selbst wenn* ich es *wüsste*, ich *würde* es dir nicht sagen.
17. *Und wenn* du mich *auch* noch so *bittest*, ich *kann* es nicht tun.

2.2.2 語句の文節化

専ら語句を規定して文節を作る接続詞です。この意味で前置詞と同じ振舞いですが、格支配はありません。

■前置の場合 *zu* 不定詞や、*dass* 文などの従文も一つの文節です。*zu* が不定詞を規定し、*dass* などの接続詞が文を規定して文節を作るからです。更にこの文節を別の接続詞が規定して、文節を作り直すことも行われます。

als (比較; *dass/ob/wenn* 文などを規定), **anstatt**, **auf** (*dass* 文を規定; やや古い ≈*damit*), **ausgenommen**, **außer**, **denn** (比較), **gegenüber** (*von*3 格を規定), **kaum** (*dass* 文を規定), **namens** (直前の語句の修飾), **ohne** (*dass* 文・*zu* 不定詞句を規定), **statt**, **um** (*zu* 不定詞句を規定), **vorausgesetzt** (*dass* 文を規定), **zu** (不定詞・現在分詞形容詞を規定)

1. Er tat *so*, **als** *ob* er nicht verstünde.
2. Er sah, **als** *habe* er nichts gehört, aus dem Fenster.
3. Der Hund schaute ihn an, **als** *wenn* er alles verstanden hätte.
4. Der Plan ist viel *zu* umständlich, **als** *dass* wir ihn ausführen könnten.
5. Es ist heute *so* warm, **als** *wäre* es Frühling.
6. Er hat den ganzen Nachmittag gespielt, **anstatt** *zu* lernen.

7. **Anstatt** *dass* der Direktor kam, erschien nur sein Stellvertreter.
8. Der Tadel galt *allen*, **ausgenommen** ihm.
9. Er ist sehr umgänglich, **ausgenommen**(,) *wenn* er schlechte Laune hat.
10. *Alle* waren gekommen, **ausgenommen** der Präsident.
11. Sie tranken nie Wein, **ausgenommen** zu Weihnachten.
12. Niemand kann diese Schrift lesen **außer** er selbst.
13. Ich gehe oft spazieren, **außer** *wenn* es neblig ist (または **außer** bei Nebel).
14. Das Konzert war sehr gut, **außer** *dass* es zu laut war.
15. Sie geht überhaupt nicht mehr aus dem Haus, **außer** *um* einzukaufen.
16. Er ist als Sänger *bekannter* **denn** als Komponist.
17. Dieses Jahr war das Wetter *schlechter* **denn** *je* (zuvor).
18. Ludwigshafen liegt **gegenüber** von Mannheim am Rhein.
19. **Gegenüber** vom Rathaus steht ein Brunnen.
20. **Kaum** *dass* die Mutter aus dem Haus war, begannen die Kinder zu streiten.
21. Kennen Sie *eine Lehrerin* **namens** Meier?
22. Er verließ den Raum, **ohne** *dass* es jemand bemerkte.
23. Ich habe ihn gekränkt, **ohne** es *zu* wissen.
24. Schicken Sie das Buch an mich **statt** an ihn.
25. **Statt** *dass* sie ihre Schuld bekannte, log sie weiter.
26. **Statt** zur Schule *zu* gehen, ging er auf den Sportplatz.
27. Sie ging in die Stadt, **um** etwas einzukaufen.
28. Ich bin noch nicht wach *genug*, **um** das *zu* verstehen.
29. Er ist *zu* krank, **um** *zu* arbeiten.
30. Sie war glücklich, **um** in die Luft *zu* springen.
31. Morgen fahren wir zum Baden, **vorausgesetzt**(,) *dass* es nicht regnet.
32. Du brauchst doch nicht gleich **zu** schreien.
33. Ich habe noch **zu** arbeiten.
34. Das Problem ist leicht **zu** lösen.
35. Es gab noch einige **zu** bewältigende Probleme.

■後置の場合 この接続詞は「分離動詞の前綴」のような効果で直前の文節を規定します。‘*von jetzt an*(fangend)’、‘*von hier aus*(gehend)’、‘*nach Osten zu*(gehend)’などの言い換えが可能だからです。つまり、現在分詞による文節化の類です。

(von3 格を規定:) **ab**, **an**, **auf**, **aus**; **ausgenommen** (受動的 1 格・能動的 4 格を規定), **gegenüber** (an3 格を規定), **zu** (方向の前置詞句を規定)

1. *Von Montag* **ab** bin ich verreist.
2. Lies den Text *von hier* **ab** bitte noch einmal!
3. *Von hier* **an** sind es nur noch 100 Meter bis zum Bahnhof.
4. Ich war *von Anfang* **an** dagegen.
5. *von klein* **auf**
6. Das ist er *von Jugend* **auf** gewöhnt.

7. Von *hier* **aus** kann man es sehen.
8. Der Tadel galt *allen*, ihn **ausgenommen**.
9. *Alle* waren gekommen, der Präsident **ausgenommen** (または den Präsidenten **ausgenommen**).
10. Die Kinder hatten sich *an der Straße* **entlang** aufgestellt.
11. *Nach Osten* **zu** wurde der Himmel heller.
12. Das Schiff steuerte *auf den Hafen* **zu**.
13. *Zur Grenze* **zu** verschärften sich die Kontrollen.

2.3 相関の接続詞

何かを繋ぐために二つ以上の語が関係し合う接続詞のようですが、個々の語は接続詞とは限りません。副詞であったり、添加詞であったりします。「副詞」と「添加詞」については今は次のように理解しておきます。

副詞: 文肢として自立的な文節で、述語を規定したり述語文を規定したりする。また、添加詞として振舞う可能性を持つ。

添加詞 文中で文または文節を修飾する(「文飾」または「語句飾」の用法)。文肢として扱われない修飾語なので文構造に影響しないが、文意味には影響する。

entweder A oder B **entweder** は副詞または添加詞として後続の **oder** (並列の接続詞) を修飾して、これを排他的選択に限定する。A と B は文または文節。

1. Nächstes Jahr fahren wir im Urlaub **entweder** nach Italien **oder** nach Frankreich (**oder** vielleicht in die Schweiz).
2. **Entweder** *strengst* du dich mehr an, **oder** du *wirst* die Prüfung wieder nicht schaffen. (または **Entweder** du *strengst* dich mehr an, **oder** ...)

nicht A sondern B **nicht** は否定の添加詞として直後の文節 A を否定する。後続の **sondern** は並列の接続詞として A とは相反関係にある B を肯定する。A は文節で、B は文または文節。否定語は **nicht** 以外も可能。

1. Er studiert **nicht** Anglistik, **sondern** Germanistik.
2. Ich bin **nicht** wie geplant gestern, **sondern** erst heute angekommen.
3. **Nicht** er hat es getan, **sondern** sie.
4. Er zahlte **nicht** bar, **sondern** überwies den Betrag.
5. Er kaufte sich **kein** Auto, **sondern** ein Motorrad.

nicht nur A sondern (auch) B **nur** は添加詞として直後の文節 A を修飾する。**nicht** は否定の添加詞として直後の **nur** で限定された文節 (nur A) を否定する。後続の **sondern** は並列の接続詞として 'nur A' とは相反関係にある B を肯定する。A は文節で、B は文または文節。

1. Das Essen war **nicht nur** gut, **sondern auch** sehr billig.
2. Ich fahre **nicht nur** wegen der Tagung nach Köln, **sondern auch** um einen Freund zu besuchen.
3. **Nicht nur** wir waren begeistert, **sondern auch** alle Anwesenden.
4. Er hat sich **nicht nur** in dieser Sache verdient gemacht, **sondern** er *hat* damit *auch* neue Maßstäbe gesetzt.

sowohl A als (auch) B **sowohl** は添加詞として直後の文節 A を修飾すると同時に、後続の接続詞 (als) に規定される用意をする。**als** は従属の接続詞として直後の文節 B を規定して先行の **sowohl** に従属することで、B も A と同様に妥当することを表す。A と B は文節。**als** の代わりに **wie** も可能な場合がある。

1. **Sowohl** er **als auch** sie hört (または hören) gern Musik.

2. Sie spricht **sowohl** Englisch **als** (*auch*) Französisch **als** (*auch*) Italienisch.
3. Er hat **sowohl** den Film gesehen, **als** *auch* das Buch dazu gelesen.
4. Er ist **sowohl** Arzt **wie** *auch* Künstler.

weder A noch B **weder** は否定の副詞として直後の文節 A を否定すると同時に、後続の noch を修飾する。**noch** は副詞として否定の意味を引き継いで直後の文節 B を否定することで、B も A と同様に妥当しないことを表す。A と B は文または文節。

1. Er wollte **weder** essen **noch** (*wollte* er) trinken.
2. Ich habe dafür **weder** Zeit **noch** Geld (**noch** Lust).
3. **Weder** er **noch** sie haben (または hat) davon gewusst.

zwar A aber B **zwar** は文規定の副詞として A を容認すると同時に、後の相反関係を予告する。**aber** は並列の接続詞、または関係の添加詞として B を A との相反関係で接合する。A と B は文または文節。**aber** の代わりに **(je)doch**(並列の接続詞) も可能。

1. Er ist **zwar** klein, **aber** kräftig.
2. Er war **zwar** krank, **aber** er *ging* trotzdem zur Arbeit.
3. Es schmeckt **zwar** nicht gut, *soll* **aber** sehr gesund sein.
4. **Zwar** *trinkt* er viel, **(je)doch** nie zu viel.

zwischen A und B **zwischen** は前置詞または語句飾の添加詞として後続する並列の接続詞の **und** で等価に接合された文節 (A und B) を規定または修飾して、両者の中間を位置づける。A と B は文節。

1. Man muss **zwischen** Gut **und** Böse unterscheiden können.
2. Ich komme **zwischen** zwei **und** drei Uhr.
3. Die Bäume sind **zwischen** 15 **und** 20 Meter hoch.
4. Das geschah **zwischen** dem 1. **und** 5. Mai.
5. Er ist **zwischen** 50 **und** 60 Jahre alt.
6. Der See ist **zwischen** 40 **und** 50 Meter tief.

3 前置詞

前置詞は語句を規定して前置詞句という文節を形成します。この意味で前置詞は語句を文節化する「従属の接続詞」に属します(節 2.2.2 を参照)。実際、前置詞は従属の接続詞としてさまざまな語句を規定しますが、名詞句を規定するとき一定の格を要求します。これを前置詞の格支配と言います。

また、前置詞は支配される語句の直前に置かれることが多いのですが、語句の直後に来たり、語句を包囲したりすることもあります。

3.1 前置の場合

前置詞 (△) がこれに支配される語句の直前に位置します。

△ (語句)

3.1.1 前置の 3/4 格支配

「3 格または 4 格」を支配する前置詞です。一般的に、3 格支配では「静的位置」が示され、4 格支配では「動的方向」が示されます。

an, auf, hinter, in, neben, über, unter, vor, zwischen

3 格支配 Ein Bild *hängt an der Wand*.

4 格支配 Sie *hängte* das Bild **an die Wand**.

設問：一軒の家 (das Haus) を中心に、次の内容の静止画を描いてみましょう。²

1. **Hinter dem Haus** ist der Garten.
2. **Im Garten** ist ein Baum.
3. **Über dem Haus** fliegt ein Flugzeug.
4. **Auf dem Dach** des Hauses hält ein Vogel.
5. Ein Plakat hängt **an der Hauswand**.
6. **Neben dem Haus** ist ein Zaun.
7. **Vor dem Zaun** parkt ein Auto.
8. **Zwischen** dem Zaun *und* dem Auto steht eine Frau.
9. **Unter dem Auto** liegt eine Katze.

この他さまざまに用いられますが、空間的意味としての基本は変わりません。

1. Sie studiert **an** einer Hochschule.
2. Ich habe eine Frage **an** dich.
3. Der Lärm drang bis **an** mein Fenster.
4. Der Mann lehnt die Leiter **an** den Baum.
5. Ich gehe jetzt **auf** die Bank (um Geld abzuheben).
6. **Auf** 30 Schüler kommt ein Lehrer.
7. Der Junge setzt sich **auf** das Fahrrad.
8. Der Ort liegt **auf** der Strecke nach Stuttgart.
9. Frag mal **auf** dem Finanzamt nach!
10. Er geht **hinter** das Haus.
11. Er sitzt in der Schule **hinter** mir.
12. **In** einer Woche bin ich in Berlin.
13. **In** diesem Sommer bleibe ich zu Hause.
14. Das Wasser verwandelte sich **in** Eis.
15. Ich gehe **ins** Kino.
16. **Neben** seinem Bruder ist er ziemlich klein geblieben.
17. Der Bräutigam stellte sich **neben** die Braut.
18. Er stellt den Stuhl **neben** mich.
19. Wir brauchen **neben** Papier und Schere auch Leim.
20. Wir haben die Lampe **über** den Tisch gehängt.
21. **Über** dem Lesen ist sie eingeschlafen.
22. Der Zug fährt **über** Augsburg nach München.
23. Der Abteilungsleiter steht **über** dem Gruppenleiter.
24. Der Junge springt **über** das Gitter.
25. Ich fand die Wohnung **über** einen Makler.
26. Ich will **über** das Wochenende segeln.

27. **Über** dem Streit ging ihre Freundschaft in die Brüche.
28. Er steht **unter** meinem Schutz.
29. Ist einer **unter** euch, der dafür ist?
30. Das Kind kriecht **unter** den Tisch.
31. Sie können mich **unter** meiner Handynummer immer erreichen.
32. Das Projekt steht **unter** der Leitung von Professor Schulze.
33. Sind Viren **unter** die Tiere zu rechnen?
34. Kinder **unter** zwölf Jahren haben keinen Zutritt.
35. Er setzte sich **vor** den Fernseher.
36. Er erreichte das Ziel **vor** seinem Konkurrenten.
37. Der Lehrer tadelte Robert **vor** allen Mitschülern.
38. Wir sind erst **vor** zwei Wochen aus dem Urlaub zurückgekommen.
39. Er machte **vor** Freude einen Luftsprung.
40. Der Junge läuft **zwischen** die Autos.
41. Ich saß **zwischen** ihm *und* seiner Frau.
42. Er setzte sich **zwischen** seinen Vater *und* mich.

3.1.2 前置の4格支配

ab (時間・数量など; 3格または4格), außer (状態の変化), betreffend (現在分詞), **bis**, **durch**, frei (商業 ≈ frei bis), **für**, **gegen**, gegen, **je** (≈ pro), **ohne**, per, **pro**, sonder (古い ≈ ohne), **um**, versus, **via**, **wider**

1. Jugendliche **ab** 18 Jahre
2. **ab** kommenden Montag
3. **außer** allen Zweifel setzen
4. Ihre Anfrage **betreffend** Ihren Steuerbescheid
5. Der Bus fährt **bis** *zum* Königsplatz.
6. Das Kino war **bis** *auf* den letzten Platz besetzt.
7. **Bis** *wann* kann ich das Bilderbuch behalten?
8. Du kannst **bis** nächstes Wochenende bleiben.
9. Alle waren gekommen **bis** *auf* einen.
10. Sie schwamm **durch** den Fluss ans andere Ufer.
11. Sechs (geteilt) **durch** zwei ist drei.
12. **Durch** einen Freund habe ich noch Eintrittskarten bekommen.
13. Das Haus wurde **durch** Bomben zerstört.
14. **frei** deutsche Grenze liefern
15. Wir liefern die Ware **frei** *Haus*.
16. Das Geschenk ist **für** dich.
17. Er hat bei der Wahl **für** den Kandidaten der Opposition gestimmt.
18. Mein Vater hat **für** mich unterschrieben, weil ich noch nicht volljährig bin.
19. Er hat sich ein Auto **für** 20 000 Euro gekauft.
20. Die Party ist **für** nächsten Sonntag geplant.

21. Erfolg ist schon **für** mich sehr wichtig.
22. Er schämte sich **für** seine kurze Hose.
23. **Für** sein Alter ist das Kind sehr groß.
24. Er rannte **gegen** das Tor.
25. Diese Arznei ist nur **gegen** Rezept erhältlich.
26. **Gegen** ihn bist du ein Riese.
27. Wir wollen **gegen** Abend ankommen.
28. Sind Sie für oder **gegen** die Atomkraft?
29. Die Vögel fliegen **gen** Süden.
30. Das Boot kostet 5 Euro Miete **je** angefangene Stunde.
31. Das kostet **je** Person 5 Euro Eintritt.
32. Er ging **ohne** Gruß weg.
33. Sie verreisen **ohne** die Kinder.
34. Herrn XY, p. A. (= **per** Adresse) Familie Z
35. Sie ist mit dem Chef **per** du.
36. Die Ware ist **per** ersten Mai lieferbar.
37. Der Eintritt kostet 12 Euro **pro** Person.
38. Die Putzfrau kommt einmal **pro** Woche.
39. **sonder** allen Zweifel
40. Ich komme **um** 20 Uhr.
41. Sie ist **um** zwei Jahre jünger als ich.
42. Ich beneide sie **um** ihren Erfolg.
43. Sie saßen **um** den Kamin.
44. Geisteswissenschaften **versus** Naturwissenschaften
45. Die Maschine aus Mexiko **via** Frankfurt ist soeben gelandet.
46. Sie können auch **via** Barscheck bezahlen.
47. Das ist **wider** unsere gestrige Vereinbarung.
48. Es geschah **wider** ihren Willen.

3.1.3 前置の3格支配

ab, **ähnlich** (前置または後置), **aus**, **außer**, **bei**, **binnen**, **dank** (2格または3格), **entgegen** (前置; やや稀に後置), **entlang** (後置4格または前置3格), **entsprechend** (前置または後置), **fern** (雅語 ≈entfernt von), **gegenüber** (後置または前置), **gemäß** (後置または前置), **getreu** (前置または後置), **gleich** (雅語; 前置または後置), **längs** (やや稀), **laut** (2格または3格), **mit**, **mitsamt**, **nach**, **nächst** (雅語), **nahe** (雅語), **nebst** (やや古い), **ob** (雅語 ≈wegen; 2格; 稀に3格), **oben** (古い; スイス; ≈oberhalb), **ober** (奥 ≈über), **plus** (2格または3格), **samt**, **seit**, **trotz** (南独など), **vis-a-vis** (= vis-à-vis), **vis-à-vis** (≈gegenüber), **voll** (2格; やや稀に3格), **voller** (2格; やや稀に3格), **won**, **während** (口語), **wegen** (口語), **zu**, **zunächst** (雅語; 後置または前置)

1. **Ab** dem 18. Lebensjahr ist man volljährig.
2. **Ab** dieser Stelle kannst du allein weitergehen.
3. **Ähnlich** einer Stilistik gibt dieses Buch gute sprachliche Ratschläge.

4. Er kommt **aus** Sizilien.
5. Die Kette ist **aus** Gold.
6. Einer **aus** der Klasse fehlt.
7. **aus** Angst lügen
8. **Aus** der Raupe wird ein Schmetterling.
9. Das habe ich **aus** einem Buch gelernt.
10. Der Vogel frisst **aus** der Hand.
11. Mensch, lass dir nicht alles **aus** der Nase ziehen!
12. Niemand kann es lesen **außer** ihm selbst.
13. **Außer** mir waren noch drei Leute da.
14. Das steht **außer** allem Zweifel.
15. **Außer** einer leichten Prellung war er unverletzt.
16. Er ist **außer** Haus(e).
17. Er wohnt **bei** einer netten alten Damen.
18. Ich trage das Bild immer **bei** mir.
19. Er ist **bei** guter Gesundheit.
20. Die Temperatur liegt **bei** 10 °C.
21. Dieses Zitat habe ich **bei** Schiller gelesen.
22. **Bei** schönem Wetter machen wir morgen eine Radtour.
23. Er hat sich **beim** Sport das Bein gebrochen.
24. **Bei** dieser Hitze bleiben wir lieber zu Hause.
25. Er hofft, seine Arbeit **binnen** drei Jahren erledigt zu haben.
26. Er erreichte das Ziel **dank** seiner Geduld.
27. Er hat **entgegen** meinen Anweisungen gehandelt.
28. **Entlang** dem Ufer gibt es einen Weg.
29. Er wurde **entsprechend** seiner beruflichen Qualifikation bezahlt.
30. Sie lebten **fern** allem Trubel.
31. Die Schule steht **gegenüber** dem Rathaus.
32. **Gegenüber** seinem Wissen ist deines größer.
33. Er ist **gegenüber** allen Reformen sehr zurückhaltend.
34. **Gemäß** seiner Anweisung verhielt er sich unauffällig.
35. Er handelte **getreu** seinem Entschluss.
36. Die Sonne ging **gleich** einem roten Ball unter.
37. **längs** den Gärten des Palastes
38. **Laut** dem Gesetz müssen Hunde gemeldet werden.
39. Ich muss **mit** dem Direktor sprechen.
40. **Mit** mir waren wir neun Leute.
41. Das sagte sie **mit** größter Gelassenheit.
42. Er fährt jeden Tag **mit** dem Fahrrad zur Schule.
43. Die Übernachtung **mit** Frühstück kostet 40 Euro.
44. **Mit** 19 Jahren machte sie das Abitur.
45. Er ist **mit** seiner Arbeit nicht zufrieden.

46. Sie verkaufte die Wohnung **mitsamt** den Möbeln.
47. Er kam **mitsamt** seiner ganzen Familie.
48. **Nach** dem Essen wollten sie in die Stadt gehen.
49. Sie sind **nach** mir an der Reihe.
50. Hier riecht es **nach** Veilchen.
51. Sie ging **nach** Hause.
52. **Nach** dem Gesetz ist dies aber verboten.
53. (Um) zehn **nach** vier geht mein Zug.
54. Der Zug fährt von Hamburg **nach** München.
55. **Nächst** seinen Kindern und seiner Frau bist du ihm am liebsten.
56. **Nächst** der Arbeitslosigkeit ist dies das derzeit größte Problem.
57. **Nahe** dem alten Haus findest du den Schatz!
58. Der Direktor reist **nebst** Gattin an.
59. Herr Meier **nebst** Angehörigen
60. **ob** gutem Fang erfreut sein
61. Rothenburg **ob** der Tauber
62. Das Schild hängt **ober** der Tür.
63. der Betrag **plus** den Zinsen
64. Das Haus **samt** allem Inventar wurde versteigert.
65. **Seit** etwa einem Jahr habe ich nichts von ihr gehört.
66. **trotz** vielen Ermahnungen
67. **Trotz allem** blieben sie Freunde.
68. **Vis-a-vis** dem Krankenhaus ist eine Apotheke.
69. Wir saßen **vis-à-vis** dem Eingang.
70. Sie hat die Augen **voll** Tränen.
71. Sein Herz ist **voll** tiefstem Hass.
72. ein Leben **voller** ständigen Sorgen
73. Der Wind kommt **von** Norden.
74. Hast du die Wäsche schon **von** der Leine genommen?
75. Jeder **von** uns hat so einen Brief bekommen.
76. Die Tat geschah in der Nacht **von** Montag auf Dienstag.
77. Ich war müde **von** der Arbeit.
78. Grüßen Sie ihn bitte **von** mir!
79. Er wurde **von** seiner Lehrerin ermahnt.
80. Er war ein Mann **von** Prinzipien.
81. Ist das Buch **von** dir?
82. Nach einem Flug **von** 12 Stunden kamen wir endlich an.
83. Wir sprachen **von** diesem und jenem.
84. **Während** dem Spiel regnete es.
85. **Während** dem Essen darfst du nicht sprechen.
86. **Wegen** ihm haben wir den Zug verpasst.
87. **Wegen** ihm mache ich mir keine Sorgen.

88. Gehen wir **zu** dir?
89. Ich nehme Zucker **zum** Kaffee.
90. Die Kinder sind schon **zu** Bett.
91. **Zu** Weihnachten lag kein Schnee.
92. So kommen wir **zu** keinem Ergebnis.
93. **Zum** Malen braucht man Farben und Papier.
94. Das Fußballspiel endete drei **zu** zwei.
95. Er ist sehr nett **zu** mir.
96. Wir gehen **zu** Fuß.
97. **Zu** diesem Thema wollte er sich nicht äußern.
98. die Zuschauer, die **zunächst** der Bühne standen

3.1.4 前置の2格支配

abseits, abzüglich, anfangs (口語 ≈ am Anfang), angesichts, anhand, anlässlich, anstatt, anstelle (または an Stelle), aufgrund (または auf Grund), aufseiten (または auf Seiten), ausgangs, ausschließlich, außer (稀), **außerhalb**, beiderseits, beidseits (スイス = beiderseits), betreffs (官庁 ≈ bezüglich), bezüglich (官庁), binnen (雅語), dank (2格または3格), diesseits, eingangs, einschließlich, entlang (稀), exklusive, gelegentlich (官庁), hinsichtlich, infolge, inklusive, inmitten, **innerhalb**, in puncto, jenseits, kraft, längs, längsseits, **laut** (2格または3格), links, mangels, minus, mithilfe (または mit Hilfe), mittels, mittelst (やや古い = mittels), namens, nördlich, ob (雅語 ≈ wegen; 2格; 稀に3格), oberhalb, östlich, plus (2格または3格), punkto (奥・スイス ≈ betreffs), rechts, seitens, seitlich, seitwärts, **statt**, südlich, **trotz**, unbeschadet (前置または後置), unfern, ungeachtet (前置または後置), unterhalb, unweit, vermittels(t), vermöge (雅語), **voll** (2格; やや稀に3格), voller (2格; やや稀に3格), vonseiten (または von Seiten), vorbehaltlich (官庁), vorbehältlich (スイス), **während**, **wegen**, westlich, zeit, zufolge (後置3格; 前置2格), zugunsten (または zu Gunsten; 前置2格; やや稀に後置3格), zulasten (または zu Lasten), zuseiten (または zu Seiten; やや古い ≈ neben), zuegunsten (または zu Ungunsten; 前置2格; やや稀に後置3格), zuzüglich, zwecks (官庁 ≈ zum Zweck)

1. Er stand **abseits** des Trubels.
2. die Einnahmen **abzüglich** der Steuern
3. **anfangs** des Monats
4. **anfangs** der Dreißigerjahre
5. **Angesichts** der hohen Zahl an Arbeitslosen müssen sich die Politiker geeignete Maßnahmen überlegen.
6. **Anhand** der Unterlagen konnte man seine Schuld beweisen.
7. **Anlässlich** seines Jubiläums gab es eine große Feier.
8. **Anstatt** seiner kam sein Freund.
9. **Anstatt** eines Helms trug er nur eine Mütze.
10. **Anstelle** des Meisters führte der Lehrling die Reparatur aus.
11. **aufgrund** des schlechten Wetters
12. **Aufseiten** des Klägers gab es keine Einwände gegen das Urteil.
13. **ausgangs** des Tunnels
14. ein Mann **ausgangs** der Fünfziger

15. Wir sehen uns täglich, **ausschließlich** des Sonntags.
16. Preis für Übernachtung **ausschließlich** des Frühstücks
17. **außer** Landes gehen
18. **Außerhalb** der Hochsaison ist es hier sehr ruhig.
19. Er wohnt **außerhalb** Berlins.
20. **Beiderseits** der Straße stehen Bäume.
21. **beidseits** des Rheins
22. einen Antrag **betreffs** eines Zuschusses ablehnen
23. **Bezüglich** Ihrer Nachfrage müssen wir Ihnen leider eine Absage erteilen.
24. **Bezüglich** seines Planes hat er sich nicht geäußert.
25. **Binnen** zweier Jahre sind die Kosten eingespielt.
26. Er gewann das Rennen **dank** seiner großen Erfahrungen.
27. **Diesseits** der Grenze verläuft eine Straße.
28. **eingangs** des letzten Jahrhunderts
29. Dies wäre der Preis **einschließlich** (der) Mehrwertsteuer.
30. **Entlang** des Ufers gibt es einen Weg.
31. **exklusive** aller Versandkosten
32. **Gelegentlich** seines Besuches wurde ein weiteres Treffen vereinbart.
33. **Hinsichtlich** Ihrer Einwände kann ich Sie beruhigen.
34. **Hinsichtlich** seiner Gesundheit brauchen Sie sich keine Sorge zu machen.
35. **Infolge** eines Unfalls war die Straße gesperrt.
36. **Infolge** Nebels konnte die Maschine nicht starten.
37. **inklusive** der Unkosten
38. Er saß **inmitten** der Schüler und unterhielt sich mit ihnen.
39. Das Schloss liegt **inmitten** eines Waldes.
40. Der Fußballplatz liegt **innerhalb** der Stadt.
41. Die Arbeit muss **innerhalb** eines Jahres abgeschlossen sein.
42. **In puncto** seines Betragens wäre noch einiges zu sagen.
43. **jenseits** des Lärms der Großstadt
44. **jenseits** der deutschen Grenze
45. **Kraft** Gesetzes muss diese Bestimmung eingehalten werden.
46. **Kraft** seines großen Wissens konnte er überzeugen.
47. Wir liefen **längs** des Flusses.
48. Die Bäume **längs** der Autobahn sind verdorrt.
49. Das Boot liegt **längsseits** des Dampfers.
50. **laut** seines Befehls
51. **laut** offiziellen Vertrags
52. **links** des Rheins
53. Der Angeklagte wurde **mangels** eindeutiger Beweise freigesprochen.
54. Das macht insgesamt 240 Euro **minus** der Vorauszahlung.
55. Wir fällten den Baum **mithilfe** einer Kettensäge.
56. Der Umzug gelang problemlos **mithilfe** einiger Freunde.

57. **mittels** langer Drähte
58. Die Holzkiste war nur **mittels** eines Brecheisens zu öffnen.
59. **Namens** seiner Regierung überbrachte der Diplomat eine Protestnote.
60. **nördlich** der Donau
61. Die Stadt liegt fünf Kilometer **nördlich** der Grenze.
62. Die Straße **nördlich** unseres Hauses ist gesperrt.
63. Er war **ob** dieses Zufalls sehr überrascht.
64. Sie war enttäuscht **ob** seines Ausbleibens.
65. Die Burg liegt **oberhalb** des Dorfes.
66. **Oberhalb** dieser Preisgrenze ist das Angebot nicht mehr interessant.
67. **Östlich** des Flusses ist alles überschwemmt!
68. fünf Kilometer **östlich** der Grenze leben
69. der Betrag **plus** der Zinsen
70. **punkto** gottloser Reden
71. **rechts** des Rheins
72. **Seitens** der Behörden liegen keine Aussagen vor.
73. Der Weg führt **seitlich** des Baches entlang.
74. Die Kapelle steht **seitlich** der Kirche.
75. **seitwärts** des Weges
76. Willst du heute **statt** meiner ins Theater?
77. **Statt** einer Antwort lachte er.
78. **Statt** des Geldes gab sie ihm ihren Schmuck.
79. Das Gebiet **südlich** der Stadt ist hügelig.
80. **Trotz** aller Bemühungen bleibt er erfolglos.
81. **Trotz** des Regens machten wir eine Wanderung.
82. **Unbeschadet** seiner Jugend war er doch schon recht vernünftig.
83. **Unbeschadet** seiner großen Verdienste um das Werk müssen wir dennoch sagen, dass ...
84. **unfern** des Waldes
85. **Ungeachtet** seiner großen Verdienste wurde er entlassen.
86. **Ungeachtet** wiederholter Mahnungen bezahlte er seine Rechnungen nicht.
87. Das Dorf liegt **unterhalb** der Burg.
88. Schläge **unterhalb** der Gürtellinie sind beim Boxen verboten.
89. Der Unfall ereignete sich **unweit** der Raststätte.
90. Das Dorf liegt **unweit** einer großen Stadt.
91. **vermittels** eines Schlüssels die Tür öffnen
92. **Vermöge** seines Einflusses fand ich bald Zugang zur High Society.
93. ein Korb **voll** frischer Eier
94. Er war **voll** des süßen Weines.
95. Das Schreiben war **voll** Fehler.
96. Das Kleid ist **voller** weißer Flecken.
97. Sie warteten **voller** Spannung auf das Ergebnis.
98. ein Korb **voller** reifer Kirschen

99. **Vonseiten** der Regierung wurden alle Gerüchte dementiert.
100. **Vorbehaltlich** der Genehmigung des Chefs können wir Ihnen mitteilen, dass ...
101. **Während** des Krieges lebten sie im Ausland.
102. **während** zweier Tage geführte Verhandlungen
103. Ich rufe an **wegen** der Anzeige.
104. **Wegen** seines Schweigens sind wir in Schwierigkeiten.
105. Er hat es **wegen** des Geldes getan.
106. **Westlich** des Flusses ist alles überschwemmt!
107. fünf Kilometer **westlich** der Grenze
108. Das werde ich **zeit** meines Lebens nicht vergessen.
109. **zufolge** des Gerüchtes
110. **zufolge** eines falschen Befehls
111. Das Gericht entschied **zugunsten** des Klägers.
112. Er verzichtete auf das Erbteil **zugunsten** seiner Schwester.
113. Der Stress geht **zulasten** Ihrer Gesundheit!
114. Die Lieferkosten gehen **zulasten** des Empfängers.
115. **zuseiten** des Festzuges
116. Der Schnurrbart hing ihm **zuseiten** des Mundes herab.
117. Er hat sich **zuungunsten** des Käufers verrechnet.
118. Das Testament fiel **zuungunsten** der Stieftochter aus.
119. **zuzüglich** des Portos
120. Die Wohnung kostet 600 Euro **zuzüglich** der Heizkosten.
121. die Akten **zwecks** späterer Überprüfung aufbewahren
122. **Zwecks** Umbaus bleibt das Geschäft geschlossen.

■2 格に代る 3 格 2 格の語形が不都合な環境などで、3 格による代用が可能な前置詞です。

abzüglich, anstatt, ausschließlich, bezüglich (官庁), einschließlich, exklusive, inklusive, innerhalb, mangels, minus, mittels, mittelst (やや古い= mittels), statt (口語), trotz, während, wegen (口語), zuzüglich

1. **abzüglich** Getränken
2. **Anstatt** Worten will ich Taten sehen.
3. **anstatt** dem Hut des Mannes
4. **anstatt** Mutters gutem Plan
5. **ausschließlich** Getränken
6. **Bezüglich** Kinderspielplätzen hat sich nichts geändert.
7. Die Miete beträgt 350 Euro **einschließlich** Nebenkosten.
8. **exklusive** Getränken
9. **inklusive** Getränken
10. **innerhalb** fünf Tagen
11. **innerhalb** Klaras neuem Hause
12. Er wurde **mangels** Beweisen freigesprochen.

13. Die Rechnung beträgt € 700 **minus** Steuern.
14. ein Autoschloss **mittels** Drähten öffnen
15. **Statt** Worten will ich Taten sehen.
16. **trotz** des Bootes heftigem Schwanken
17. **Trotz** schlechtem Wetter fand die Feier statt.
18. **während** fünf Jahren
19. **während** des Ministers kurzem Vortrag
20. **Wegen** Geschäften war er drei Tage verreist.
21. **wegen** meines Bruders neuem Auto
22. **zuzüglich** Beträgen für Verpackung und Versand

■2 格に代る無格 孤立的な単数 2 格が屈折語尾を欠くことのできる前置詞です。

abzüglich, ausschließlich, einschließlich, exklusive, infolge, inklusive, in puncto, **laut**, mangels, mittels, mittelst (やや古い= mittels), plus (2 格または 3 格), punkto (奥・スイス ≈betreffs), **trotz**, voll (2 格; やや稀に 3 格), voller (2 格; やや稀に 3 格), **wegen**, **zuzüglich**, zwecks (官庁 ≈zum Zweck)

1. **abzüglich** Rabatt
2. die Kosten **ausschließlich** Porto
3. Der Preis beträgt 25 Euro **einschließlich** Porto und Verpackung.
4. Der Preis beträgt 60 Euro **exklusive** Porto und Verpackung.
5. Die Maschine konnte **infolge** Nebel nicht starten.
6. **inklusive** Porto
7. Der Preis versteht sich **inklusive** Mehrwertsteuer.
8. **In puncto** Ordnung und Sauberkeit nimmt der Vermieter es sehr genau.
9. **Laut** Gutachten ist dies eine sehr ergiebige Quelle.
10. **Laut** Fahrplan kommt der Bus in zehn Minuten.
11. Freispruch **mangels** Beweis
12. etwas **mittels** Flaschenzug hochziehen
13. **plus** Trinkgeld
14. **punkto** Geld
15. **Trotz** Regen fand die Feier statt.
16. Der Gehsteig war **voll** Laub.
17. Sie sah ihn **voll** Hass an.
18. ein Fass **voller** Wein
19. Der Gehsteig war **voller** Laub.
20. Das Tuch ist **voller** Blut.
21. **wegen** Diebstahl
22. **Wegen** Umbau(s) geschlossen.
23. 120 Euro **zuzüglich** Mehrwertsteuer
24. Er wurde **zwecks** Feststellung der Personalien aufs Polizeirevier gebracht.
25. **Zwecks** Umbau bleibt das Geschäft geschlossen.

■2格に代る von3格 2格の代りに von3格が可能な前置詞です。

abseits, angesichts, anhand, anstelle (または an Stelle), aufgrund (または auf Grund), ausgangs, **außerhalb**, beiderseits, diesseits, infolge, inmitten, **innerhalb**, jenseits, links, mithilfe (または mit Hilfe), nördlich, oberhalb, östlich, rechts, seitlich, südlich, unfern, unterhalb, unweit, **voll** (2格; やや稀に 3格; mit3格も可), westlich, zugunsten (または zu Gunsten; 前置 2格; やや稀に後置 3格), zulasten (または zu Lasten), zugunsten (または zu Ungunsten; 前置 2格; やや稀に後置 3格)

1. **abseits** vom Trubel
2. **abseits** von jeder menschlichen Behausung
3. **angesichts** von zwei Millionen Arbeitslosen
4. Er wurde **anhand** von Fingerabdrücken überführt.
5. **Anstelle** von Bäumen wurden Hecken gepflanzt.
6. **Anstelle** von großen Reden werden Taten erwartet.
7. **Aufgrund** von Zeugenaussagen wurde er verurteilt.
8. **ausgangs** von München
9. **außerhalb** von Berlin
10. allgemeine Sozialhilfe **außerhalb** von Einrichtungen
11. **beiderseits** von dem Grundstück
12. **diesseits** von Frankfurt
13. **diesseits** vom Fluss
14. **Infolge** von Straßenglätte kam es zu zahlreichen Unfällen.
15. Sie saß im Garten, **inmitten** von Blumen und Bäumen.
16. Das Haus lag **inmitten** von Parkanlagen.
17. Die Fahrkarte gilt **innerhalb** von ganz Deutschland.
18. Ich sage Ihnen **innerhalb** von zwei Wochen Bescheid.
19. Das ist **jenseits** von Gut und Böse.
20. **jenseits** vom Rhein
21. **Links** von dem Fluss verläuft die alte Straße.
22. Das neue Rettungsfahrzeug wurde **mithilfe** von Spendengeldern finanziert.
23. **mithilfe** von Alkohol desinfizieren
24. Der Ort liegt **nördlich** von München.
25. Das Schloss liegt **oberhalb** von Heidelberg.
26. Das Dorf liegt **östlich** von Köln.
27. **Rechts** von uns sehen Sie das Museum.
28. **Rechts** von der Halle soll ein Schwimmbad gebaut werden.
29. **Seitlich** vom Bahnhof befinden sich die Busparkplätze.
30. Er wohnt in einem Dorf **südlich** von München.
31. **unfern** vom Marktplatz
32. Die Altstadt liegt **unterhalb** vom Schloss.
33. **unweit** von unserem Hotel
34. Das Zimmer war **voll** mit schönen antiken Möbeln.
35. Diese Arbeit ist **voll** von groben Fehlern.

36. Der Ort liegt **westlich von** Berlin.
37. eine Abbuchung **zulasten von** Peter Meier
38. Vereinheitlichung darf nicht **zulasten von** Qualität gehen.
39. **zuungunsten von** Frau Meyer

3.2 後置の場合

前置詞 (△) がこれに支配される語句の直後に位置します。

語句 △

3.2.1 後置の4格支配

durch (時間), **entlang** (後置4格または前置3格), **über** (時間)

1. *Die ganze Nacht* **durch** konnte sie nicht schlafen.
2. *Den Winter* **durch** musste ich mich auf die Prüfung vorbereiten.
3. *Die Straße entlang* waren viele Autos geparkt.
4. Er tastete sich *das Gelände* **entlang** nach oben.
5. *den ganzen August* **über** Sonne haben
6. Es regnete *den ganzen Tag* **über**.
7. Er musste *das ganze Wochenende* **über** arbeiten.

3.2.2 後置の3格支配

ähnlich (前置または後置), **entgegen** (前置; やや稀に後置), **entlang** (稀), **entsprechend** (前置または後置), **gegenüber** (後置または前置), **gemäß** (後置または前置), **getreu** (前置または後置), **gleich** (雅語; 前置または後置), **nach** (≈entsprechend, gemäß), **vis-a-vis** (= vis-à-vis), **vis-à-vis** (≈gegenüber; 前置; 人称代名詞では後置), **zu**, **zufolge** (後置3格; 前置2格), **zugunsten** (または **zu Gunsten**; 前置2格; やや稀に後置3格), **zuliebe**, **zunächst** (雅語; 後置または前置), **zuungunsten** (または **zu Ungunsten**; 前置2格; やや稀に後置3格), **zuwider**

1. *Einer Stilistik* **ähnlich** gibt dieses Buch gute sprachliche Ratschläge.
2. *Meinem Rat* **entgegen** ist er abgereist.
3. *dem Wald* **entlang**
4. *den Anweisungen* **entsprechend** handeln
5. sich *dem Anlaß* **entsprechend** kleiden
6. Die Schule steht *dem Rathaus* **gegenüber**.
7. Sie ist *dir* **gegenüber** im Vorteil.
8. Er ist *allen Reformen* **gegenüber** sehr zurückhaltend.
9. *Seinem Wunsch* **gemäß** übernahm sein Sohn das Geschäft.
10. Sie handelten *seinem Vorschlag* **gemäß**.
11. *seinem Versprechen* **getreu** handeln

12. *Einem Adler gleich* flog er durch die Luft.
13. jemanden (nur) *dem Namen nach* kennen
14. *Dem Gesetz nach* müsste er verurteilt werden.
15. *Meiner Meinung nach* müssen wir das Problem anders lösen.
16. Er saß *mir vis-à-vis*.
17. Sie sind *der Stadt zu* gegangen.
18. Wir haben zwei Zimmer vermietet: Eins geht *dem Hof zu* und eins *der Straße zu*.
19. *Dem Befehl zufolge* hat er gehandelt.
20. *Einem Gerücht zufolge* will er heiraten.
21. *dem Freund zugunsten*
22. *Mir zugunsten* verzichtete er auf die Eintrittskarte.
23. Das habe ich doch *dir zuliebe* getan!
24. Sie hat *ihrer Karriere zuliebe* auf Kinder verzichtet.
25. Die *ihm zunächst* Stehenden hatten alles mit angehört.
26. das Grundstück, das *dem Wald zunächst* liegt
27. *dem Antragsteller zuungunsten*
28. Er betrat *dem Verbot zuwider* die Baustelle.

3.2.3 後置の2格支配

halber (雅語), unbeschadet (前置または後置), ungeachtet (前置または後置), wegen (雅語)

1. Ich muss *dringender Geschäfte halber* verreisen.
2. *Der Ordnung halber* wurde er eingesperrt.
3. *Des Widerspruchrechts unbeschadet* ist der Befehl in jedem Falle auszuführen.
4. *Des(sen) ungeachtet* ging sie durch den dunklen Park.
5. *Wiederholter Mahnungen ungeachtet* bezahlte er seine Rechnungen nicht.
6. Er hat es *des Geldes wegen* getan.

3.3 包囲置の場合

前置詞のような二つの語が語句を包囲するかのようにより文節を形成します。

△ (語句) △

3.3.1 包囲置の2格支配

語句が後置語に結び付いてできた文節を、前置語が規定して文節を作り直し、これが他の語句への繋がり具合を明確にします。つまり、包囲される語句の格は後置語に支配されています。

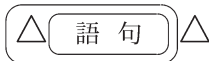
△ (語句) △

an... statt, von... wegen, um... willen

1. Weil ihr Bruder krank war, ging sie **an seiner statt** zum Fest.
2. jemanden **an Kindes statt** annehmen
3. **an Eides statt**
4. **an Zahlungs statt**
5. **von Rechts wegen**
6. **von Staats wegen**
7. Ich komme **von Amts wegen**, nicht aus freien Stücken.
8. etwas **von Berufs wegen** tun
9. **Um Gottes** (または *Himmels*) **willen**, tu das nicht!
10. Er hat es **um des lieben Friedens willen** getan.
11. Sie lassen sich **um der Kinder willen** nicht scheiden.

3.3.2 その他の包囲置

語句が前置語に結び付いてできた文節を、後置語が規定して文節を作り直し、これが他の語句への繋がり具合を明確にします。つまり、包囲される語句の格は前置語に支配されています。該当文例は節 2.2.2 の「後置の場合」の中に認められます (再掲)。



an... entlang, nach... zu, von... ab, von... an, von... auf, von... aus など

1. Die Kinder hatten sich **an der Straße entlang** aufgestellt.
2. Das Schiff steuerte **auf den Hafen zu**.
3. **Zur Grenze zu** verschärften sich die Kontrollen.

3.4 融合形

前置詞が冠詞用法の *der* (または *ein*) と融合した語形です。

am (an dem), **ans** (an das), **aufs** (auf das), **beim** (bei dem), **durchs** (durch das), **fürs** (für das), **hintern** (hinter dem), **hintern** (hinter den), **hinters** (hinter das), **im** (in dem), **ins** (in das), **überm** (über dem), **übern** (über den), **übers** (über das), **um** (um das), **unterm** (unter dem), **untern** (unter den), **unters** (unter das), **vom** (von dem), **zum** (zu dem), **zur** (zu der). (口語:) **aufm**, **auf'm** (auf dem/einem); **aufn**, **auf'n** (auf den/einen); **ausm**, **aus'm** (aus dem/einem); **vorm** (vor dem), **vorn** (vor den), **vors** (vor das).

4 むすびに：接続詞の定義

ドイツ語は語形変化する言語である。語形変化を利用して文節を形成し、文節の組立てで文が成立する。名詞を核とする文節の格変化、名詞節を拡張する形容詞の

格変化、形容詞の比較変化、更に動詞の語形変化は時制・人称と数・叙法を表す。これだけでドイツ語語彙の 90% を占める。³ 語形は文の理解にとって様々な情報を含むが、語形に品詞情報が付与されるなら、その情報価値が増す。ただし、語の用法を説明できる品詞情報でなければならない。この種の品詞情報は語形変化しない

語 (副詞、添加詞、間投詞、接続詞) の用法も説明する。我々の目標は、語形、文法、文例に関するデータベースの構築であり、それらの RDB 化である。

我々はドイツ語の文構造を次のように理解して、これを品詞判定の根拠とする。

文は文節 (Satzteil) の組立てである。文の意味の核心が述語という文節で、述語の核心が定形動詞という文節である。文節は一語以上の句構造で、その最小値は語であるが、その最大値は従文である。文節は統語的に拡張できる句構造を成している、ある時は述語に関係する文肢 (Satzglied) として、またある時は語句に関係する付加語 (Attribut) として現れる。

我々は「接続詞」を次のように定義する。先行研究

の成果との関係、定義の論証については別の機会にゆずる。

1. 文中の文節でない語である。
2. 二種類の接続詞を区別する必要がある。

並列の接続詞 (Nektiv) 主文同士または文節同士を等価なものとして接合する。

従属の接続詞 (Translativ) 文または語句を規定して文節を再形成し、これを他の語句に繋ぐ。

この定義により、次の考えが浮かび上がる。

- 「前置詞」は語句の再文節化として「従属の接続詞」に属する。
- 二つの文を関係づける語彙は副詞、添加詞、間投詞にも認められるが、語句同士 (または文節同士) を関係づけることはない。

注

¹ 個々の文例に典拠を示すことも可能であるが、文法データベースでは示されない。別に作成される「文例データベース」において典拠を明示する。文例データベースの構築は共同研究者、西野雅二氏 (岡山理科大学総合情報学部社会情報学科教授) の分担である。

² PONS-DaF 辞典 [21] の序論部の p. 79 を利用した。

³ DUDEN 文法 6 版 [2] の 121 項の下注 1 に紹介された統計による。

参考文献

- [1] canoonet. *Wörterbuch und Grammatik für Deutsch*. Canoo Engineering AG, 2000-2007. free online german language resources; <http://www.canoo.net/>.
- [2] Die Dudenredaktion, editor. *DUDEN Grammatik der deutschen Gegenwartssprache*, Vol. 4 of *Der Duden in zwölf Bänden*. Dudenverlag, Mannheim · Leipzig · Wien · Zürich, 6. edition, 1998.
- [3] Die Dudenredaktion, editor. *DUDEN Die Grammatik, Unentbehrlich für richtiges Deutsch*, Vol. 4 of *Der Duden in zwölf Bänden*. Dudenverlag, Mannheim · Leipzig · Wien · Zürich, 7. edition, 2005.
- [4] Die Dudenredaktion, editor. *DUDEN Deutsche Grammatik — kurz gefasst*. Dudenverlag, Mannheim · Leipzig · Wien · Zürich, 3. edition, 2006.
- [5] Die Dudenredaktion, editor. *DUDEN Die deutsche Rechtschreibung*, Vol. 1 of *Der Duden in zwölf Bänden*. Dudenverlag, Mannheim · Leipzig · Wien · Zürich, 24. edition, 2006.
- [6] Die Dudenredaktion, editor. *DUDEN Deutsches Universalwörterbuch*. Dudenverlag, Mannheim · Leipzig · Wien · Zürich, 6. edition, 2007.

- [7] Dieter Götz, Günther Haensch, and Hans Wellmann, editors. *Langenscheidt Großwörterbuch Deutsch als Fremdsprache, Neubearbeitung*. Langenscheidt, Berlin · München · Wien · Zürich · New York, 2008.
- [8] Günter Kempcke. *Wörterbuch Deutsch als Fremdsprache*. Walter de Gruyter, Berlin · New York, 2000.
- [9] Inter Nationes. *Einblicke — Ein deutscher Sprachkurs*. Inter Nationes, GOETHE INSTITUT, 1998. Dialogbuch.
- [10] 野村英昭. 現代ドイツ語動詞の語形に関するデータベースの作成. 吉備国際大学社会学部研究紀要, Vol. 6, pp. 309–321, 1996.
- [11] 野村英昭. 現代ドイツ語名詞の語形に関するデータベースの作成. 吉備国際大学社会学部研究紀要, Vol. 7, pp. 263–277, 1997.
- [12] 野村英昭. 現代ドイツ語形容詞の語形に関するデータベースの作成. 吉備国際大学社会学部研究紀要, Vol. 8, pp. 235–245, 1998.
- [13] 野村英昭. 現代ドイツ語副詞の語形に関するデータベースの作成. 吉備国際大学社会学部研究紀要, Vol. 9, pp. 193–202, 1999.
- [14] 野村英昭. 現代ドイツ語接続詞の語形に関するデータベースの作成. 吉備国際大学社会学部研究紀要, Vol. 10, pp. 165–175, 2000.
- [15] 野村英昭. 現代ドイツ語限定詞の語形に関するデータベースの作成. 吉備国際大学社会学部研究紀要, Vol. 11, pp. 11–20, 2001.
- [16] 野村英昭. 現代ドイツ語短縮形の語形に関するデータベースの作成. 吉備国際大学社会学部研究紀要, Vol. 12, pp. 175–185, 2002.
- [17] 野村英昭. 現代ドイツ語の語形に関するデータベースの作成—新正書法に基づく動詞データベースの改訂—. 吉備国際大学社会学部研究紀要, Vol. 13, pp. 89–100, 2003.
- [18] 野村英昭. 現代ドイツ語の語形に関するデータベースの作成—新正書法に基づく名詞データベースの改訂—. 吉備国際大学社会学部研究紀要, Vol. 14, pp. 143–152, 2004.
- [19] 野村英昭. 現代ドイツ語の語形に関するデータベースの作成—新正書法に基づく限定詞データベースの改訂—. 吉備国際大学社会学部研究紀要, Vol. 15, pp. 139–150, 2005.
- [20] 野村英昭. 「現代ドイツ語の語形に関するデータベース」の構想. ドイツ語情報処理研究, Vol. 17, pp. 49–62, 2006. 日本ドイツ語情報処理学会編.
- [21] Die Redaktion PONS Wörterbücher and die Redaktion Klett Edition Deutsch, editors. *PONS Großwörterbuch Deutsch als Fremdsprache*. Ernst Klett Sprachen, Stuttgart, 1. edition, 2006.
- [22] Renate Wahrig-Burfeind, editor. *WAHRIG Deutsches Wörterbuch*. Wissen Media Verlag, Gütersloh · München, 8. edition, 2006.
- [23] Renate Wahrig-Burfeind, editor. *WAHRIG Großwörterbuch Deutsch als Fremdsprache*. Wissen Media Verlag, Gütersloh · München, 1. edition, 2008.
- [24] Die WAHRIG-Redaktion. *WAHRIG Die deutsche Rechtschreibung*. Wissen Media Verlag, Gütersloh · München, 2006.